

A K O R M Á N Y

rendelete

**a Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet létrehozásáról szóló, 2001. április 3-i
Megállapodás székhelyváltozást érintő módosításáról szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről**

1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad a Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet létrehozásáról szóló, 2001. április 3-i Megállapodás módosításáról szóló Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

A Kormány a Jegyzőkönyvet e rendelettel kihirdeti.

3. §

- (1) A Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű fordítását az *1. melléklet* tartalmazza.
- (2) A Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

4. §

- (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- (2) A 2. §, a 3. §, az *1. melléklet* és a *2. melléklet* a Jegyzőkönyv 2. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.
- (3) A Jegyzőkönyv, valamint a 2. §, a 3. §, az *1. melléklet* és a *2. melléklet* hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. §

E rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről az agrárpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Orbán Viktor s.k.
miniszterelnök

Jegyzőkönyv a Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Szervezet létrehozásáról szóló, 2001. április 3-i Megállapodás székhelyváltozást érintő módosításáról

A 2022. május 21-én megtartott Közgyűlés,

tekintettel az OIV székhelyének Dijonba (Franciaország) való áthelyezéséről szóló 2021. október 25-i határozatára,

tekintettel az OIV-t létrehozó, 2001. április 3-i Megállapodás (a továbbiakban: a Megállapodás) 3. cikk 6. pontjára,

tekintettel a Megállapodás 9. cikk 1. pontjában meghatározott módosítási eljárásra,

konszenzussal a következő Módosító Jegyzőkönyvet hozza:

1. cikk

A Megállapodás 3. Cikk 6. pontja a következők szerint módosul:

„A Szervezet székhelye Dijon (Franciaország).”

2. cikk

Ez a Jegyzőkönyv a Szervezet tagjainak kétharmadát és egy tagot képviselő elfogadó, jóváhagyó, megerősítő vagy csatlakozó okirat letétbe helyezésétől számított harmincadik napon lép hatályba.

E Jegyzőkönyv letéteményese a Francia Köztársaság Kormánya, amelynek három, francia, spanyol és angol nyelvű változata egyaránt hiteles.

Protocol to amend the Agreement of 3 April 2001 establishing the International Organisation of Vine and Wine in relation to the transfer of the headquarters

The General Assembly of 21 May 2022,

Considering its decision on 25 October 2021 concerning the transfer of the headquarters of the OIV to Dijon (France),

In view of Article 3.6 of the Agreement of 3 April 2001 establishing the OIV (hereinafter "the Agreement"),

In view of the amendment procedure provided for in Article 9.1 of the Agreement,

Adopts, by consensus, the following Protocol of Amendment:

Article 1

Article 3.6 of the Agreement is amended as follows:

„The headquarters of the Organisation shall be in Dijon (France).”

Article 2

This Protocol shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession, representing two thirds plus one of the members of the Organisation.

The Government of the French Republic is the depositary of this Protocol, the three versions of which in the French, Spanish and English languages are equally authentic.